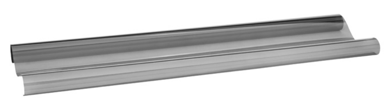
/// PARKSIDE



SONNENSCHUTZ-FENSTERFOLIE/UV-SONNENSCHUTZFOLIE/SUN PROTECTION WINDOW FILM/UV PROTECTION WINDOW FILM/FILM DE PROTECTION SOLAIRE POUR FENÊTRE/FILM DE PROTECTION SOLAIRE ANTI-UV

DE AT CH
SONNENSCHUTZ-FENSTERFOLIE/ UV-SONNENSCHUTZFOLIE
Montage- und Sicherheitshinweise

GB IE
SUN PROTECTION WINDOW FILM/ UV PROTECTION WINDOW FILM
Assembly and safety instructions

FR BE
FILM DE PROTECTION SOLAIRE POUR FENÊTRE/ FILM DE PROTECTION SOLAIRE ANTI-UV
Instructions de montage et consignes de sécurité

NL BE
ZONWERENDE RAAMFOLIE/ UV-ZONWERENDE FOLIE
Montage- en veiligheidsinstructies

PL
FOLIA OKIENNA PRZECIWSŁONECZNA/FOLIA CHRONIĄCA PRZED PROMIENIOWANIEM UV
Wskazówki montażui bezpieczeństwa

CZ
OKENNÍ FÓLIE S OCHRANOU PROTI SLUNEČNÍMU ZÁŘENÍ/OCHRANNÁ FÓLIE
Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny

SK
OKENNÁ FÓLIA/OCHRANNÁ FÓLIA PROTI UV ŽIARENIU
Pokyny pre montáž a bezpečnostné pokyny

ES
LÁMINA DE PROTECCIÓN SOLAR PARA VENTANAS/LÁMINA DE PROTECCIÓN SOLAR UV
Instrucciones de montaje y de seguridad

DK
SOLBESKYTTENDE VINDUESFILM/ UV BESKYTTELSESFOLIE
Monterings- og sikkerhedshenvisninger

IT
PELLICOLA PROTETTIVA DAL SOLE PER FINESTRE/ PELLICOLA A SPECCHIO PER FINESTRE
Istruzioni di montaggio e di sicurezza

HU
NAPVÉDŐ ABLAKFÓLIA/UV VÉDŐFÓLIA
Szerelési és biztonsági tudnivalók

IAN 471027_2407

NL CZ SK

DE AT CH **WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN: SORGFÄLTIG LESEN!**

GB IE **IMPORTANT, RETAIN FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY!**

FR BE **IMPORTANT, À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE : À LIRE ATTENTIVEMENT !**

NL BE **BELANGRIJK, VOOR LATERE REFERENTIE BEWAREN: ZORGVULDIG LEZEN!**

PL **WAŻNE, ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYTKU: UWAŻNIE PRZECZYTAĆ!**

CZ **DŮLEŽITÉ, UCHOVEJTE K POZDĚJŠÍMU POUŽITÍ: ČTĚTE POZORNĚ!**

SK **DÔLEŽITÉ, USCHOVAJTE PRE PRÍPAD POUŽITIA V BUDÚCNOSTI: DÔKLADNE SI PREČÍTAJTE POKYNY!**

ES **IMPORTANTE: CONSERVAR PARA CONSULTAS POSTERIORES: ¡LEER ATENTAMENTE!**

DK **VIGTIGT, OPBEVARES TIL SENERE BRUG: LÆSES OMHYGGELIGT!**

IT **IMPORTANTE, CONSERVARE PER EVENTUALI NECESSITÀ FUTURE: LEGGERE CON ATTENZIONE!**

HU **FONTOS, KÉSŐBBI HIVATKOZÁSOK CÉLJÁBÓL ŐRIZZE MEG: OLVASSA EL FIGYELMESEN!**

Legende der verwendeten Piktogramme	
■	Sicherheitshinweise
□	Handlungsanweisungen

DE AT CH

Sonnenschutz-Fensterfolie/ UV-Sonnenschutzfolie

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist nur für den privaten Einsatz bestimmt und nicht für den kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

Lieferumfang

1 Schutzfolie (ca. 75 x 220 cm) 1 Rakel
1 Montageanleitung
1 Cutter

Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

Hinweis: Glasbruch wird nicht von der Garantie abgedeckt! Die Garantie und alle Gewährleistungsansprüche beschränken sich auf den Ersatz des Produkts und umfasst keine Glasschäden. Die Garantie und alle Gewährleistungsansprüche sind bei Verwendung des Produkts in den unter „Sicherheitshinweise" genannten Fällen ausgeschlossen.
Warnung: Verletzungsgefahr durch scharfes Messer. Tragen Sie Schutzhandschuhe und Schutzbrille. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

⚠ **VORSICHT!** Dieses Produkt darf nicht in Kraftfahrzeugen verwendet werden! Das Produkt ist im Geltungsbereich der StVZO nicht zugelassen!

- Das Produkt darf nur auf der Rauminnenseite der Glasfläche angebracht werden!
- Das Produkt darf nicht auf erhitzte Scheiben (z. B. durch Sonneneinstrahlung) aufgebracht werden.
- Das Produkt darf nicht auf den folgend genannten Untergründen verwendet werden:
  - kreisförmiges, abgerundetes, gekrümmtes oder beschichtetes Glas sowie Riffel- oder Drahtglas und Oberlichter
  - teilweise getönte Glasscheiben (Außentönung von 20% oder mehr je Glasstärke)
  - Dreifach- oder Vierfach-Isolierglas
  - Glasscheiben mit über 3 Metern Kantenlänge
  - beschädigtes oder zerkratztes Glas
  - bemaltes Glas, sowie Glas mit aufgeklebter Schrift oder Vinyl-Grafik
  - in Betonrahmen eingefasstes Glas
  - gebrochenes Glas oder Isolierglas mit Dichtungsschäden

⚠ **ACHTUNG! Wärmebruchgefahr!**
Ein Bruchrisiko aufgrund Wärmeeinwirkung ist bei Glas und Verglasungen allgemein sehr gering, kann jedoch nicht ausgeschlossen werden. Um es so gering wie möglich zu halten, muss das Produkt entsprechend Bedienungsanleitung und unter Beachtung folgender Hinweise verlegt werden:
- Die Glaskanten müssen glatt sein.
- Die Bruchgefahr steigt mit der Größe der Glasfläche.

Heizkörper und Klimaanlagen
Bitte berücksichtigen Sie, dass Wärme- und Kältequellen in einzelnen Bereichen der Verglasung plötzliche Temperaturschwankungen auslösen können und sich dadurch schon bestehende, materialbedingte thermische Belastungen erhöhen.

⚠ **ACHTUNG!** Vermeiden Sie die Entstehung von Wärmestaus durch den zusätzlichen Einsatz von Verschattungssystemen.

Die gebräuchlichsten Verschattungssysteme im Innenbereich sind u.a. Jalousien, Gardinen, Rollläden, Gitter, Trennwände auf der Innenseite der Glasscheibe (über einen Teil oder die gesamte Fensterfront), bemalte Glasflächen, Klebebeschriftungen oder Abziehbilder. Bitte vermeiden Sie Schattenbildung auf der Verglasung durch bauliche oder landschaftliche Elemente, um ein örtlich begrenztes Temperaturgefälle nicht entstehen zu lassen.

Die gebräuchlichsten Verschattungssysteme im Außenbereich sind Dachüberstände, benachbarte Gebäude, „Brise-Soleil"-Sonnenschutzsysteme, Außenrollläden, Außenjalousien, Säulen und Pfeiler sowie landschaftliche Elemente (z.B. Bäume).

Die Höhenlage des Gebäudes und die Ausrichtung der Verglasung wirken sich auf die Temperaturbelastung aus. So können z.B. nach Süden und zum Himmel hin gerichtete Verglasungen in der nördlichen Hemisphäre größter thermischer Belastung ausgesetzt sein.

Montage

- Prüfen Sie unbedingt vor der Montage, ob die Verglasung sich für eine Applikation von Schutzfolien eignet!

Anbringung innen

- Montieren Sie das Produkt wie in den Abbildungen dargestellt.

Benötigte Arbeitsmittel:
- Cutter (im Lieferumfang enthalten)
- Rakel (im Lieferumfang enthalten)
- Klebeband zum Lösen der Schutzschicht
- Sprühflasche mit Wasser-Spülmittel-Lösung (ca. 1 l destilliertes Wasser und ca. 8 Tropfen Spülmittel)
- Lineal

1. Reinigen Sie die zu beklebenden Scheiben gründlich – innen und außen (siehe Abb. 1).
2. Messen Sie die Größe der zu beklebenden Scheibe aus und schneiden Sie die Folie vorsichtig zu (siehe Abb. 2). Vergewissern Sie sich, dass der Zuschnitt passt.
3. Besprühen Sie die Scheibe gründlich mit der Wasser-Spülmittel-Lösung (siehe Abb. 3). Während der Verarbeitung darf die Scheibe nicht trocknen.
4. Bringen Sie einen Klebestreifen jeweils auf Vorder- und Rückseite der Folie an. So können Sie die Trägerfolie leicht und sauber von der Tönungsfolie abziehen (siehe Abb. 4).
5. Befeuchten Sie nun die Klebeschicht der Tönungsfolie mit der Wasser-Spülmittel-Lösung (siehe Abb. 5).
6. Legen Sie diese nasse Klebeseite der Folie auf die nasse Innenseite der Scheibe und verschieben Sie die Folie in die gewünschte Position (siehe Abb. 6).
7. Schieben Sie mit einer Rakel die Flüssigkeit in horizontaler Richtung unter der Folie heraus, bis keine Luftblasen mehr zwischen Scheibe und Folie vorhanden sind (siehe Abb. 7).

Produkt entfernen

- Lösen Sie das Produkt an einer Ecke von der Scheibe und ziehen Sie es vorsichtig ab. Eventuell vorhandene Kleberreste können Sie mit einem Kleberentferner beseitigen.

Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel!
- Die beklebten Glasflächen können nach dem Trocknen der Klebeschicht (ca. 48 Stunden nach Anbringen des Produkts) mit Glasreiniger und einem weichen Tuch gereinigt werden.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 471027_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.
- PDF ONLINE parkside-diy.com

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 471027_2407 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

List of pictograms used	
■	Safety information
□	Instructions for use

GB IE

Sun Protection Window Film/ UV Protection Window Film

Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Intended use

This product is only intended for private household use, not for commercial use.

Scope of delivery

1 adhesive film (approx. 75 x 220 cm) 1 cutter
1 squeegee
1 assembly instruction

Safety information

PLEASE KEEP ALL SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTIONS FOR USE FOR FUTURE REFERENCE!

Note: Glass breakage is not covered by the warranty! The warranty and all warranty claims are restricted to the replacement of the product and do not extend to glass breakage. The warranty and all warranty claims become null and void when the product is used in any of the cases named under "Safety information".
Warning: Risk of injuries - sharp blade. Wear protective gloves and goggles. Keep out of the reach of children.

⚠ **CAUTION!** This product may not be used in motor vehicles! The product is not approved under the road traffic registration regulations!

- The product may be attached to the inside of the glazing only!
- The product may not be attached to heated glazing (e.g. glazing exposed to direct sunlight).
- The product may not be used on the following base surfaces:
  - circular, rounded, curved, coated, ribbed, or wired glazing or skylights
  - partially tinted glazing (outside tint of 20% or more per pane)
  - triple or quadruple insulation glazing
  - panes exceeding a side length of three metres
  - damaged or scratched glazing
  - stained glass or glazing with adhesive lettering or vinyl motifs
  - glass framed in concrete
  - broken panes or insulating glazing with damaged gaskets

⚠ **ATTENTION! Risk of heat-induced breakage!**
In general, there is a very small risk of heat-induced breakage on glass and glazing, but it cannot be ruled out completely. If this risk is to be minimised the product must be attached in accordance with the operating instructions and the following information:
- The edges of the pane must be smooth.
- The risk of breakage grows with the size of the pane.

Radiators and air conditioners
Please bear in mind that heat and cold sources can cause abrupt temperature fluctuations at local areas of glazing and so aggravate any thermal loads on the materials.

⚠ **ATTENTION!** Prevent the build-up of heat by installing additional internal shade systems.

The most common forms of internal shading are e.g. Venetian blinds, net curtains, roller shutters, screens, partitions attached to the inside of the glazing (over part or all of the glazed facade), stained glass, adhesive lettering, transfers, etc. Please avoid shading on the glazing cast by structural or natural elements because these can give rise to local temperature drops.

The most common forms of external shading are roof overhangs, neighbouring buildings, brise-soleils, external roller shutters, external Venetian blinds, pillars, columns, and natural elements (e.g. trees).
The building's altitude and the alignment of the glazing affect the thermal load. For example, glazing facing the south or sky can be subject to the greatest thermal load in the northern hemisphere.

Assembly

- Before the product is attached the glazing must be examined for its suitability as a base surface for thermal insulation foils.

Inside mounting

- Assemble the product as shown in the figures.

Required work tools:
- cutter (included in scope of delivery)
- squeegee (included in scope of delivery)
- adhesive tape to remove the protective layer
- spray bottle with a solution of water and washing-up liquid (about one litre of distilled water and eight drops of washing-up liquid)
- ruler

1. Clean thoroughly the inside and outside of the glass surfaces taking the foil (see Fig. 1).
2. Measure the size of the glass surface and carefully trim the foil (see Fig. 2). Make sure the trimmed foil fits.
3. Spray the glass surface copiously with the solution of water and washing-up liquid (see Fig. 3). The glass surface may not dry when the foil is being attached.
4. Attach an adhesive strip to both the front and back of the foil. You can then draw the base foil easily and cleanly off the tinting foil (see Fig. 4).
5. Now moisten the adhesive film on the tinting foil with the solution of water and washing-up liquid (see Fig. 5).
6. Place this wet adhesive side of the foil on the wet inside of the glass surface and push the foil into position (see Fig. 6).
7. Using the squeegee squeeze the liquid in a horizontal direction from under the foil until there are no more air bubbles between the foil and the glass surface (see Fig. 7).

Removing the product

- Detach the product from the glass surface at one corner, and carefully draw off the foil. Any adhesive residue can be removed with a standard glue remover.

Cleaning and care

- Do not use aggressive cleaning or abrasive agents!
- Once the adhesive film has dried (about forty-eight hours after the foil has been attached) the foiled surfaces can be cleaned with a glass cleaner and a soft cloth.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:
- For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 471027_2407) ready as proof of purchase.
- The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.
- If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.
- PDF ONLINE parkside-diy.com

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 471027_2407 takes you to the operating instructions for your item.

Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 0569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**
Tel.: 1800 200736
E-Mail: owim@lidl.ie

Légende des pictogrammes utilisés	
■	Instructions de sécurité
□	Instructions de manipulation

FR BE

Film de protection solaire pour fenêtre/Film de protection solaire anti-UV

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

Utilisation conforme

Ce produit est réservé à un usage privé. Il n'est pas dédié à un usage commercial.

Contenu de la livraison

1 film de protection (env. 75 x 220 cm) 1 racloir
1 notice de montage
1 cutter

Consignes de sécurité

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES ET INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT !

Remarque : les bris de verre ne sont pas couverts par la garantie ! La garantie et toutes les réclamations y relatives se limitent au remplacement du produit et ne comprennent pas les bris de verre. La garantie et toutes les réclamations y relatives sont exclues pour les cas mentionnés dans les « consignes de sécurité » lors de l'utilisation du produit.
Avertissement : risque de blessure pour cause de lame tranchante. Porter des gants de protection et des lunettes protectrices. À conserver hors de portée des enfants.

⚠ **PRUDENCE !** Ce produit ne doit pas être utilisé dans les véhicules automobiles ! Le produit n'est pas homologué parmi le champ d'application de la Législation allemande sur les licences routières (StVZO) !

- Le produit doit uniquement être posé à l'intérieur d'une surface en verre !
- Le produit ne doit pas être appliqué sur des vitres chaudes (par exemple à cause du rayonnement solaire).
- Le produit ne doit pas être utilisé sur les supports suivants :
  - verre en forme de cercle, arrondi, bombé ou revêtu ainsi que verre quadrillé ou verre armé et verrière
  - vitres en verre partiellement teinté (teinte externe de 20 % ou supérieure selon l'épaisseur du verre)
  - verre isolant x3 ou x4
  - vitres en verre dotées d'une longueur d'arête supérieure à 3 mètres
  - verre endommagé ou rayé
  - verre peint, ainsi que verre couvert d'un marquage autocollant ou d'une image en vinyle
  - verre monté dans un cadre en béton
  - verre brisé ou verre isolant présentant des défauts d'étanchéité

⚠ **ATTENTION ! Risque de rupture par la chaleur !**
Le risque de rupture par effet de chaleur est généralement très faible pour le verre et les vitrages, mais ne peut être toutefois exclu. Pour maintenir ce risque aussi faible que possible, le produit doit être posé conformément au mode d'emploi et aux consignes suivantes :
- Les bords du verre doivent être lisses.
- Les risques de rupture augmentent avec la taille de la surface en verre.

Systèmes chauffants et de climatisation
Veuillez noter que les sources de chaleur et de fraîcheur dans certaines zones du vitrage peuvent déclencher des fluctuations de température soudaines, augmentant ainsi les contraintes thermiques déjà présentes et inhérentes aux matériaux.

⚠ **ATTENTION !** Évitez l'accumulation de chaleur provoquée par l'utilisation supplémentaire de systèmes de protection solaire.

Les systèmes de protection solaire les plus répandus en intérieur comprennent notamment des stores vénitiens, rideaux, volets roulants, grilles, et cloisons de séparation installés sur la face intérieure de la vitre (sur une partie ou sur l'ensemble d'une fenêtre), surfaces vitrées peintes, étiquettes collées ou autocollants. Veuillez éviter la formation d'ombres sur le vitrage, créées par des éléments liées à l'architecture ou aux paysages, afin d'empêcher des chutes de température locales.

Les systèmes de protection solaire les plus répandus en extérieur comprennent des surplombs de toit, bâtiments voisins, systèmes de type « pare-soleil », volets extérieurs, persiennes, colonnes et poteaux ainsi qu'éléments du paysage (par exemple des arbres).

L'altitude du bâtiment et l'orientation des vitres ont un impact sur la charge thermique. Par exemple, les vitres orientées vers le sud et vers le ciel dans l'hémisphère nord sont exposées à de plus grandes charges thermiques.

Montage

- Avant le montage, vérifiez impérativement que le vitrage est compatible avec l'application de films protecteurs !

Pose intérieure

- Montez le produit comme représenté sur les illustrations.

Outils de travail nécessaires :
- Cutter (fourni)
- Racloir (fourni)
- Ruban adhésif pour détacher le film de protection
- Vaporisateur rempli d'une solution d'eau et de liquide vaisselle (env. 1 l d'eau distillée et env. 8 gouttes de produit vaisselle)
- Règle

1. Nettoyez soigneusement les vitres à protéger – à l'intérieur comme à l'extérieur (cf. ill. 1).
2. Mesurez la taille de la vitre à protéger et découper soigneusement le film (cf. ill. 2). Assurez-vous que la découpe correspond à la vitre.
3. Vaporisez abondamment la vitre avec une solution d'eau et de liquide vaisselle (cf. ill. 3). Ne pas sécher la vitre durant l'installation du film.
4. Posez un ruban adhésif sur l'avant et sur l'arrière du film. Ainsi, vous pouvez retirer facilement et proprement le film support du film teinté (cf. ill. 4).
5. Humidifiez maintenant la couche adhésive du film teinté en utilisant la solution d'eau et de liquide vaisselle (cf. ill. 5).
6. Posez la partie autocollante mouillée du film sur la face intérieure mouillée de la vitre, et déplacez le film sur la position souhaitée (cf. ill. 6).
7. En utilisant le racloir à l'horizontale, évacuez l'humidité sous le film jusqu'à éliminer toute bulle d'air entre la vitre et le film (cf. ill. 7).

Retirer le produit

- Avec prudence, décollez le produit en partant d'un coin de la vitre. Les résidus de colle éventuels peuvent être éliminés avec un dissolvant pour colle.

Nettoyage et entretien

- N'utilisez pas de produit abrasif ou de produit nettoyant agressif pour le nettoyage !
- Après séchage de la couche adhésive (env. 48 heures après la pose du produit), les surfaces vitrées et collées peuvent être nettoyées avec un nettoyant pour vitres et un chiffon doux.

Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation
Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation
Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation
Le bien est conforme au contrat :
1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les consignes suivantes :
- Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 471027_2407) comme preuve d'achat.
- Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit ou sur une gravure du produit, sur la couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.
- En cas de dysfonctionnement ou de tout autre défaut de l'appareil, contactez d'abord le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.
- Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut et de sa date d'apparition.
- PDF ONLINE parkside-diy.com

Sur parkside-diy.com, vous pouvez visualiser et télécharger de nombreux autres manuels. Avec ce QR Code, vous accédez directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez le mode d'emploi dans le champ de recherche. En saisissant le numéro d'article (IAN) 471027_2407, vous accédez au mode d'emploi de votre article.

Service après-vente

FR **Service après-vente France**
Tél. : 0800904879
E-Mail : owim@lidl.fr

BE **Service après-vente Belgique**
Tél. : 080071011
Tél. : 80023970 (Luxembourg)
E-Mail : owim@lidl.be

Legenda van de gebruikte pictogrammen	
■	Veiligheidsinstructies
□	Instructies

NL BE

Zonwerende raamfolie/ UV-zonwerende folie

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

Correct en doelmatig gebruik

Het product is alleen bestemd voor particulier gebruik en is niet bedoeld voor commerciële doeleinden.

Omvang van de levering

1 beschermfolie (ca. 75 x 220 cm) 1 rakel
1 montagehandleiding
1 cutter

Veiligheidsinstructies

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN VOOR LATER GEBRUIK!

Opmerking: gebroken glas valt niet onder de garantie! De garantie en alle schadeclaims beperken zich op het gebruik van het product en omvat geen glasschade. De garantie en schadeclaims zijn bij gebruik van het product in de onder 'Veiligheidsinstructies' genoemde gevallen uitgesloten.
Waarschuwing: letselgevaar door scherp mes. Draag veiligheidshandschoenen en een veiligheidsbril. Buiten bereik van kinderen bewaren.

⚠ **PAS OP!** Dit product mag niet in voertuigen worden gebruikt! Het product is niet gecertificeerd voor het gebruik binnen de StVZO (wegenverkeersreglement)!

- Het product mag alleen aan de interieurzijde van het glazen oppervlak worden aangebracht!
- Het product mag niet op verwarmde ramen (bijv. door zonneschijn) worden aangebracht.
- Het product mag niet op de hierna genoemde ondergrond worden gebruikt:
  - cirkelvormig, afgerond, bol of gecoat glas evenals geribbeld- of gewapend glas en bovenlichten
  - deels getint glas (buitenkleuring van 20% of meer afhankelijk van de glasdikte)
  - Drie- of viervoudig geïsoleerd glas
  - ramen met meer dan 3 meter randlengte
  - beschadigd of bekrast glas
  - beschilderd glas evenals glas met stickers of grafisch vinyl
  - in een betonnen frame geplaatst glas
  - gebroken glas of geïsoleerd glas met beschadigde afdichting

⚠ **LET OP! Gevaar voor warmtebreuk!**
Een breukrisico op basis van warmte-invloed is bij glas en beglazing algemeen zeer gering, kan echter niet worden uitgesloten. Om het zo gering als mogelijk te houden, moet het product overeenkomstig de gebruiksaanwijzing en met inachtname van de volgende instructies worden aangebracht:
- De glazen randen moeten glad zijn.
- Het breukgevaar neemt toe met het oppervlak van het glazen vlak.

Verwarmingen en airconditionings
Houd er alstublieft rekening mee dat warmte- en koudebronnen in een afzonderlijk gedeelte van de beglazing plotselinge temperatuurschommelingen kunnen veroorzaken en hierdoor reeds bestaande, materiaalafhankelijke thermische belastingen verhogen.

⚠ **LET OP!** Vermijd het ontstaan van warmteophopingen door het aanvullend gebruik van schaduwsystemen.

De meest gangbare schaduwsystemen voor binnenshuis zijn jaloezieën, gordijnen, rolluiken, roosters, scheidingswanden aan de binnenkant van het glas (voor een gedeelte of de gehele raamfront), beschilderde glasvlakken, gelijmde teksten of stickers. Vermijd alstublieft schaduwvorming op de beglazing door bouwkundige of landschappelijke elementen, om een plaatselijk begrensde temperatuurafval niet te laten ontstaan.

De meest gangbare schaduwsystemen voor buitenshuis zijn uitstekende daken, naburige gebouwen, 'Brise Soleil'-zonweringssystemen, rolluiken, jaloezieën aan de buitenkant, zuilen en pilaren evenals landschappelijke elementen (bijv. bomen).

De hoogteligging van het gebouw en de oriëntatie van de beglazing hebben een invloed op de temperatuurbelasting. Zo kunnen bijv. naar het zuiden en naar de hemel gerichte beglazingen in het noordelijk halfrond blootgesteld zijn aan grotere thermische belastingen.

Montage

- Controleer voor de montage of de beglazing geschikt is voor een toepassing van de beschermfolie!

Aanbrengen aan de binnenzijde

- Monteer het product zoals op de afbeeldingen is weergegeven.

Benodigde werkmiddelen:
- cutter (mee inbegrepen)
- rakel (mee inbegrepen)
- plakband voor het losmaken van de beschermlaag
- sproeifles met een zeepsopje (ca. 1 l gedestilleerd water en ca. 8 druppels afwasmiddel)
- liniaal

1. Reinig het te beplakken raam grondig - van binnen en buiten (zie afb. 1).
2. Meet de grootte van het te beplakken raam en knip de folie voorzichtig op de gewenste afmeting (zie afb. 2). Controleer of het op maat geknipte stuk past.
3. Besproei het raam grondig met het zeepsopje (zie afb. 3). Tijdens het verwerken mag het raam niet droog worden.
4. Breng het plakband zowel op de vooralsook de achterkant van de folie aan. U kunt de dragende folie eenvoudig en netjes van de getinte folie trekken (zie afb. 4).
5. Bevochtig vervolgens de lijmlaag van de getinte folie met het zeepsopje (zie afb. 5).
6. Plaats de natte kleefzijde van de folie op de natte binnenzijde van het raam en schuif de folie op de gewenste positie (zie afb. 6).
7. Schuif met behulp van een rakel de vloeistof in horizontale richting onder de folie vandaan, totdat er geen luchtbellen meer tussen het raam en de folie te zien zijn (zie afb. 7).

Product verwijderen

- Maak het product aan een hoekje van het raam los en trek het voorzichtig eraf. Eventueel aanwezige lijmresten kunnen met een lijmverwijderaar worden verwijderd.

Reiniging en onderhoud

- Gebruik voor de reiniging geen agressieve reinigings- of schuurmiddelen!
- Het beplakte raamoppervlak kan na het drogen van de lijmlaag (ca. 48 uur na het aanbrengen van het product) met glasreiniger en een zachte doek worden gereinigd.

Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw probleem te garanderen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:
- Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 471027_2407) als bewijs van aankoop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje op het product, een gravure op het product, het titelblad van uw handleiding (links onderaan) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, neem dan eerst contact op met de hierna genoemde service-afdeling per telefoon of e-mail.
- Een als defect bestempeld product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een beschrijving van het gebrek en het moment waarop het is opgetreden franco opsturen naar het aan u doorgegeven service-adres.
- PDF ONLINE parkside-diy.com

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u direct naar parkside-diy.com. Kies uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. Vul het artikelnummer (IAN) 471027_2407 in om toegang te krijgen tot de gebruiksaanwijzing van uw artikel.

Service

NL **Service Nederland**
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

BE **Service België**
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be

Legenda zastosowanych piktogramów	
■	Wskazówki bezpieczeństwa
□	Instrukcja postępowania

PL

Folia okienna przeciwsłoneczna/ Folia chroniąca przed promieniowaniem UV

Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt ten przeznaczony jest tylko do zastosowania prywatnego, a nie w celach komercyjnych.

Zawartość

1 folia ochronna (ok. 75 x 220 cm) 1 rakla
1 instrukcja montażu
1 nóż introligatorski

Wskazówki bezpieczeństwa

WSZYSTKIE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE NALEŻY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ!

Wskazówka: stłuczenie szkła nie jest objęte gwarancją! Gwarancja i wszystkie roszczenia gwarancyjne są ograniczone do wymiany produktu i nie obejmują uszkodzeń szkła. Gwarancja i wszystkie roszczenia gwarancyjne są wykluczone, jeśli produkt zostanie użyty w przypadkach wymienionych we „Wskazówkach bezpieczeństwa".
Ostrzeżenie: Niebezpieczeństwo obrażeń ostrym nożem. Nosić rękawice ochronne i okulary ochronne. Trzymać poza zasięgiem dzieci.

⚠ **OSTROŻNIE!** Produkt ten nie może być używany w pojazdach! Produkt nie jest zatwierdzony w zakresie obowiązywania kodeksu drogowego!

- Produkt może być nakładany na powierzchnię szklaną jedynie wewnątrz pomieszczenia!
- Produktu nie wolno nanosić na szybach podgrzewanych (np. przez wystawienie na działanie promieni słonecznych).
- Produkt nie może być stosowany na następujących podłożach:
  - szkło okrągłe, zaokrąglone, wygięte lub powlekane, jak również szkło żebrowane lub drutowane oraz świetliki
  - szyby częściowo przyciemniane (przyciemnianie zewnętrzne 20 % lub więcej na grubość szkła)
  - potrójne lub poczwórne szkło izolacyjne
  - szyby o długości krawędzi powyżej 3 metrów
  - uszkodzone lub porysowane szkło
  - szkło malowane, jak również szkło z wklejanym napisem lub grafiką winylową
  - szkło oprawione w betonowej ramie
  - stłuczone szkło lub szkło izolacyjne z uszkodzeniem uszczelnienia

⚠ **UWAGA! Niebezpieczeństwo pęknięcia na skutek wysokiej temperatury!**
Ryzyko stłuczenia pod wpływem ciepła jest generalnie bardzo niskie dla szkła i szyb, ale nie można go wykluczyć. Aby utrzymać go na jak najniższym poziomie, produkt musi być zainstalowany zgodnie z instrukcją obsługi i zgodnie z poniższych wskazówek:
- Krawędzie szkła muszą być gładkie.
- Ryzyko pęknięcia rośnie wraz z wielkością powierzchni szkła.

Grzejniki i systemy klimatyzacji
Należy wziąć pod uwagę, że źródła ciepła i chłodu mogą powodować nagłe zmiany temperatury w poszczególnych obszarach szyby, a tym samym zwiększać istniejące obciążenia termiczne związane z materiałem.

⚠ **UWAGA!** Należy unikać tworzenia się akumulacji ciepła przez dodatkowe zastosowanie systemów zaciemniających.

Do najczęściej stosowanych systemów zaciemnień wewnętrznych należą żaluzje, zasłony, okiennice, kraty, przegrody po wewnętrznej stronie szyby (nad częścią lub całym frontem okna), powierzchnie szklane malowane, napisy samoprzylepne lub naklejki. Należy unikać cieni na szybach spowodowanych przez elementy konstrukcyjne lub krajobrazowe, aby uniknąć miejscowego spadku temperatury.

Najczęściej stosowane systemy zaciemnień zewnętrznych to zwisy dachowe, sąsiednie budynki, systemy ochrony przeciwsłonecznej „Brise-Soleil", rolety zewnętrzne, żaluzje zewnętrzne, kolumny i filary oraz elementy krajobrazu (np. drzewa).

Wysokość budynku i orientacja przeszklenia wpływają na obciążenie temperaturowe. W ten sposób mogą np. szklenia na półkuli północnej skierowane na południe i w stronę nieba być narażone na największe obciążenia termiczne.

Montaż

- Przed montażem należy koniecznie sprawdzić, czy szyba nadaje się do zastosowania folii ochronnych!

Mocowanie wewnątrz

- Produkt zmontować zgodnie z rysunkami.

Wymagany sprzęt roboczy:
- nóż introligatorski (dołączony do zestawu)
- rakla (dołączona do zestawu)
- taśma klejąca do usuwania warstwy ochronnej
- butelka do spryskiwania z płynem do mycia naczyń i wodą (ok. 1 l wody destylowanej i ok. 8 kropli płynu do mycia naczyń)
- linijka

1. Dokładnie oczyścić okna, które mają zostać oklejone - wewnątrz i na zewnątrz (patrz rys. 1).
2. Zmierzyć rozmiar szyby, która ma być oklejona i dokładnie przyciąć folię (patrz rys. 2). Upewnić się, że przycięcie pasuje.
3. Dokładnie spryskać szybę wodą z płynem do mycia naczyń (patrz rys. 3). Szyba nie może wyschnąć podczas obróbki.
4. Nałożyć pasek klejący na przednią i tylną część folii. W ten sposób można łatwo i czysto usunąć folię nośną z przyciemnianej folii (patrz rys. 4).
5. Teraz zwilżyć warstwę kleju na przyciemnianej folii wodą z płynem do mycia naczyń (patrz rys. 5).
6. Umieścić tę mokrą, samoprzylepną stronę folii na mokrej wewnętrznej stronie szyby okiennej i przesunąć folię do żądanej pozycji (patrz rys. 6).
7. Za pomocą rakli wypychać płyn w kierunku poziomym pod folią, aż do momentu, gdy między szybą a folią nie pojawią się już pęcherzyki powietrza (patrz rys. 7).

Usuwanie produktu

- Poluzować produkt z szyby w jednym rogu i ostrożnie go zdjąć. Wszelkie pozostałości kleju można usunąć za pomocą środka do usuwania kleju.

Czyszczenie i pielęgnacja

- Do czyszczenia nie używać żadnych agresywnych ani szorujących środków czyszczących!
- Oklejone powierzchnie szklane można czyścić po wyschnięciu warstwy kleju (ok. 48 godzin po nałożeniu produktu) za pomocą środka do czyszczenia szkła i miękkiej szmatki.

Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Produkt, w tym akcesoriai materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, proszę stosować się do następujących wskazówek:
- Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować jako dowód zakupu paragon i numer artykułu (IAN 471027_2407).
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej na produkcie, na grawerunku na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (u dołu po lewej stronie) lub na naklejce znajdującej się z tyłu lub na spodzie produktu.
- W razie wystąpienia jakichkolwiek usterek w działaniu lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub za pomocą poczty elektronicznej z wymienionym niżej działem serwisowym.
- Produkt uważany za uszkodzony można następnie odesłać na podany adres działu serwisowego, dołączając dowód zakupu (paragon) oraz podając rodzaj usterki i datę jej wystąpienia. W takim przypadku nie ponoszą Państwo kosztów przesyłki.
- PDF ONLINE parkside-diy.com

Mogą Państwo przeglądać i pobierać te i wiele innych instrukcji na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Państwa bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Proszę wybrać swój kraj i użyć maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Proszę wprowadzić numer artykułu (IAN) 471027_2407, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi swojego artykułu.

Serwis

PL **Serwis Polska**
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl

Legenda použitých piktogramů	
■	Bezpečnostní upozornění
□	Instrukce

CZ

Okenní fólie s ochranou proti slunečnímu záření/Ochranná fólie

Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

Použití ke stanovenému účelu

Výrobek je určen pouze k privátnímu použití, není vhodný ke komerčním účelům.

Obsah dodávky

1 ochranná fólie (cca 75 x 220 cm) 1 stěrka
1 návod k montáži
1 nůž

Bezpečnostní upozornění

ULOŽTE SI K BUDOUCÍMU POUŽITÍ VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A NÁVODY!

Upozornění: Záruka se nevztahuje na prasknutí skla! Záruka a veškeré nároky z odpovědnosti výrobce za výrobek se vztahují na náhradu výrobku, nezahrnují žádné poškození skla. Záruka a veškeré nároky z odpovědnosti výrobce za výrobek jsou při použití výrobku vyloučeny v případech, uvedených v části „Bezpečnostní upozornění".
Varování: Nebezpečí zranění ostrým nožem. Noste ochranné rukavice a ochranné brýle. Držet mimo dosah dětí.

⚠ **OPATRNĚ!** Tento výrobek nesmíte používat na motorových vozidlech! Výrobek není schválen v rozsahu platnosti zákona o pravidlech provozu na veřejných komunikacích!

- Výrobek je dovoleno instalovat pouze na plochu skla na straně v místnosti!
- Výrobek nesmíte instalovat na zahřáté skleněné tabule (např. zahřáté slunečním zářením).
- Výrobek nesmíte používat na následně uvedeném podkladu:
  - kulaté, zaoblené, zakřivené sklo nebo sklo s povrchovou úpravou včetně tlačeného nebo drátěného skla a střešních oken
  - částečně tónovaná skla (vnější tónování 20% nebo více podle tloušťky skla)
  - trojité nebo čtyřvrstvé izolační sklo
  - skleněné tabule s délkou hrany delší než 3 metry
  - poškozené nebo poškrábané sklo
  - malované sklo, včetně skla s nalepeným nápisem nebo vinylovou grafikou
  - sklo zasazené do betonového rámu
  - prasklé sklo nebo izolační sklo s poškozeným těsněním

⚠ **POZOR! Nebezpečí prasknutí následkem působení tepla!**
Riziko prasknutí z důvodu tepelného působení je u skla a zasklení obecně velmi nízké, nelze je ale vyloučit. K jeho udržení na co nejnižší úrovni je nutné výrobek instalovat v souladu s návodem k obsluze a při dodržení následujících pokynů:

- Hrany skla musejí být hladké.
- Nebezpečí prasknutí se zvyšuje s velikostí skleněné plochy.

Topná tělesa a klimatizace
Pamatujte, že zdroje topení nebo chlazení, působící na jednotlivé části zasklení, mohou vyvolat náhlý výkyv teploty, a tím se může zvýšit již stávající tepelné zatížení v závislosti na materiálu.

⚠ **POZOR!** Zabraňte vzniku akumulace tepla použitím dalšího systému zastínění.

Nejběžnějšími systémy zastínění do vnitřních prostor jsou mj. žaluzie, záclony, rolety, sítě, příčky na vnitřní straně skleněné tabule (přes část okna nebo celé okno), pomalované skleněné plochy, nalepený nápis nebo nalepovací obrázky. Zabraňte tvorbě stínu na zasklení ze staveb nebo krajinotvorných prvků tak, aby nemohlo dojít ke vzniku místně omezeného rozdílu teplot.

Nejběžnějšími systémy stínění do venkovních prostor je přesah střechy, sousední budova, lamelové systémy ochrany proti slunci „Brise-Soleil", venkovní rolety, venkovní žaluzie, sloupy a pilíře včetně krajinotvorných prvků (např. stromy).

Na tepelné zatížení má vliv nadmořská výška budovy a orientace zasklení. Například prosklení, orientované na jich a směrem k nebi mohou být na severní polokouli vystavena velkým tepelným zatížením.

Montáž

- Před zahájením montáže bezpodmínečně ověřte, zda je sklo vhodné k aplikaci ochranných fólií!

Instalace zevnitř

- Montujte výrobek podle obrázků.

Potřebné pracovní pomůcky:
- nůž (součást dodaného výrobku)
- stěrka (součást dodaného výrobku)
- lepicí páska k uvolnění ochranné vrstvy
- postřikovací láhev s roztokem vody a přípravku na nádobí (cca 1 l destilované vody a cca 8 kapek prostředku na nádobí)
- pravítko

1. Očistěte důkladně polepovanou skleněnou tabuli – zevnitř a zvenčí (viz obr. 1).
2. Změřte velikost polepované tabule a pečlivě seřízněte fólii (viz obr. 2). Zkontrolujte, zda jste fólii ořízli správně.
3. Důkladně postříkejte skleněnou tabuli roztokem vody a prostředku na nádobí (viz obr. 3). Během práce nesmí skleněná tabule oschnout.
4. Nalepte jednu lepicí pásku na přední a zadní stranu fólie. Tím dosáhnete snadného a čistého uvolnění nosné fólie z tónovací fólie (viz obr. 4).
5. Navlhčete nyní lepicí vrstvu tónovací fólie roztokem vody a prostředku na nádobí (viz obr. 5).
6. Tuto mokrou lepicí stranu fólie položte na mokrou vnitřní stranu skleněné tabule a přesuňte fólii do požadované polohy (viz obr. 6).
7. Použitím stěrky vytlačujte kapalinu horizontálním směrem pod fólií směrem ven, dokud neodstraníte všechny vzduchové bublinky mezi skleněnou tabulí a fólií (viz obr. 7).

Odstranění výrobku

- Uvolněte výrobek na jednom rohu od skleněné tabule a opatrně ho stáhněte. Případné zbytky lepidla můžete odstranit odstraňovačem lepidla.

Čistění a ošetřování

- Nepoužívejte k čištění žádné agresivní čisticí prostředky nebo čisticí písky!
- Polepenou skleněnou plochu můžete po zaschnutí vrstvy lepidla (cca 48 hodin po instalaci výrobku) vyčistit prostředkem na čištění oken a měkkou utěrkou.

Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku.

Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezena.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku. Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

K zajištění rychlého zpracování vaší záležitosti se řiďte následujícími pokyny:

o Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 471027_2407) jako doklad o zakoupení.
o Číslo artiklu naleznete na typovém štítku výrobku, na rytině na výrobku, na titulním stránce vašeho návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
o Pokud se vyskytnou funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.
o Výrobek, který byl evidován jako vadný, pak můžete bezplatně zaslat na adresu, kterou vám servisní oddělení poskytlo, přiložit k němu doklad o zakoupení (pokladní stvrzenku) a uvést o jakou vadu se jedná a kdy se vyskytla.

Tuto a mnoho dalších příruček si můžete prohlédnout a stáhnout na stránkách parkside-diy.com. Naskenováním QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací masky hledejte návody k použití. Zadáním čísla artiklu (IAN) 471027_2407 získáte přístup k návodu k použití vašeho artiklu.

● Servis

(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800600632
E-Mail: owim@lidl.cz

Legenda použitých piktogramov	
■	Bezpečnostné upozornenia
□	Manipulačné pokyny

(SK)

Okenná fólia/Ochranná fólia proti UV žiareniu

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Výrobok je určený iba na súkromné používanie a nie na komerčné účely.

● Obsah dodávky

1 ochranná fólia (cca 75 x 220 cm)
1 strihač
1 stierka
1 montážny návod

⚠ Bezpečnostné upozornenia

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE!

Upozornenie: Na rozbité sklo sa záruka nevzťahuje! Záruka a všetky garančné nároky sa obmedzujú na náhradu výrobku a nezahŕňajú poškodenie skla. Záruka a všetky garančné nároky sú vylúčené pri používaní výrobku v prípadoch uvedených v „Bezpečnostných upozorneniach".
Varovanie: Nebezpečenstvo poranenia ostrým nožom. Noste ochranné rukavice a ochranné okuliare. Držte v bezpečnej vzdialenosti od detí.

⚠ **OPATRNE!** Tento výrobok sa nesmie používať v automobiloch! Výrobok nie je povolený v rozsahu platnosti StVZO (predpisu o podmienkach prevádzky vozidiel na cestách)!

■ Výrobok sa smie lepiť iba na vnútornej strane sklenej plochy!
■ Výrobok sa nesmie lepiť na zohrievané sklené tabule (napr. vplyvom slnečného žiarenia).
■ Výrobok sa nesmie používať na nasledujúcich podkladoch:
- kruhové, zaoblené, zakrivené alebo potiahnuté sklo, ako napr. ryhované, drôtené sklo alebo svetlíky
- čiastočne tónované sklené tabule (vonkajšie tónovanie 20 % alebo viac v závislosti od hrúbky skla)
- trojité alebo štvorité izolačné sklo
- sklené tabule s hranami dlhšími ako 3 metre
- poškodené alebo poškriabané sklo
- maľované sklo, ako aj sklo s nalepeným písmom alebo vinylovou grafikou
- sklo v betónových rámoch
- rozbité sklo alebo izolačné sklo s poškodením tesnenia

⚠ **POZOR! Nebezpečenstvo zlomenia v dôsledku tepla!**
Riziko zlomenia v dôsledku pôsobenia tepla je pri skle a zaskleniach vo všeobecnosti veľmi nízke, nie je však absolútne vylúčené. Aby riziko zostalo podľa možnosti čo najnižšie, musí sa výrobok nalepiť podľa návodu na používanie a musia byť pritom dodržané nasledujúce upozornenia:
- Sklené hrany musia byť hladké.
- Nebezpečenstvo zlomenia rastie s veľkosťou sklenej plochy.

Vyhrievacie telesá a klimatizačné zariadenia
Myslite na to, že zdroje tepla a chladu môžu na jednotlivých miestach zasklenia spôsobiť náhle výkyvy teplôt a zvýšiť tak už existujúce tepelné zaťaženia podmienené materiálom.

⚠ **POZOR!** Zabráňte vzniku nahromadenia tepla pomocou dodatočného použitia systémov zatienenia v interiéri.

Medzi najbežnejšie systémy zatienenia v interiéri patria okrem iného žalúzie, záclony, rolety, mreže, deliace steny na vnútornej strane sklenej tabule (na jednu časť alebo celú prednú časť okna), maľované sklené plochy, lepiace nápisy alebo obtlačky. Vyhnite sa zatieneniu na zasklení prostredníctvom stavebných alebo krajinných prvkov, aby ste zabránili vzniku teplotného spádu na danom ohraničenom mieste.

Medzi najbežnejšie systémy zatienenia zvonku patria presahy striech, susedné budovy, tieniace systémy„Brise Soleil", vonkajšie rolety, vonkajšie žalúzie, stĺpy a piliere, ako aj krajinné prvky (napr. stromy).

Nadmorská výška budovy a vyrovnanie zasklenia majú vplyv na teplotné zaťaženie. Napríklad zasklenia orientované smerom na juh a k oblohe na severnej pologuli môžu byť vystavené najväčšiemu teplotnému zaťaženiu.

● Montáž

■ Pred montážou bezpodmienečne skontrolujte, či je zasklenie vhodné na aplikáciu tepelných ochranných fólií!

● Pripevnenie vnútri

□ Výrobok namontujte podľa obrázkov.

Potrebné pracovné prostriedky:
- strihač (je súčasťou dodávky)
- stierka (je súčasťou dodávky)
- lepiaca páska na uvoľnenie ochrannej vrstvy
- striekacia fľaša s roztokom vody a umývacieho prostriedku (cca 1 l destilovanej vody a cca 8 kvapiek umývacieho prostriedku)
- pravítko

1. Dôkladne očistite sklené tabule, ktoré sa chystáte oblepiť – zvnútra a zvonku (pozri obr. 1).
2. Odmerajte veľkosť oblepovanej sklenej tabule a opatrne vystrihnite fóliu (pozri obr. 2). Uistite sa, že strih padne na mieru.
3. Dôkladne postriekajte sklenú tabuľu roztokom vody a umývacieho prostriedku (pozri obr. 3). Počas spracovania nesmie sklená tabuľa vyschnúť.
4. Pripevnite lepiacu pásku na prednú a zadnú stranu fólie. Tak môžete nosnú fóliu ľahko a čisto stiahnuť z tónovanej fólie (pozri obr. 4).
5. Navlhčite teraz priľnavú vrstvu tónovanej fólie roztokom vody a umývacieho prostriedku (pozri obr. 5).
6. Vlhkú lepiacu stranu fólie položte na vlhkú vnútornú stranu sklenej tabule a posuňte ju do želanej polohy (pozri obr. 6).
7. Pomocou stierky vytláčajte kvapalinu spod fólie horizontálnym smerom, kým nebudú medzi sklenou tabuľou a fóliou žiadne vzduchové bubliny (pozri obr. 7).

● Odstránenie výrobku

□ Uvoľnite výrobok na jednom rohu sklenej tabule a opatrne ju stiahnite. Prípadné zvyšky lepidla môžete odstrániť pomocou odstraňovača lepidla.

● Čistenie a starostlivosť

■ Na čistenie nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani abrazívne prostriedky!
□ Oblepené sklené plochy môžete vyčistiť po usušení priľnavej vrstvy (cca 48 hodín po pripevnení výrobku) pomocou čističa skiel a mäkkej handry.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.
Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zaručenie rýchleho spracovania vašej požiadavky dodržte nasledujúce pokyny:

o Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 471027_2407) ako potvrdenie o kúpe.
o Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane návodu (dole vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
o Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.
o Výrobok označený ako chybný následne môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a uvedením, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu.

Na stránke parkside-diy.com si môžete prezrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. S týmto QR kódom prejdete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte si svoju krajinu a pomocou masky vyhľadávania vyhľadávajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 471027_2407 prejdete na návod na obsluhu svojho výrobku.

● Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk

Leyenda de pictogramas utilizados	
■	Indicaciones de seguridad
□	Instrucciones de uso

(ES)

Lámina de protección solar para ventanas/Lámina de protección solar UV

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● Especificaciones de uso

El producto está pensado únicamente para uso privado y no para uso comercial.

● Volumen de suministro

1 lámina protectora (aprox. 75 x 220 cm)
1 cúter
1 rascador
1 manual de instrucciones

⚠ Indicaciones de seguridad

¡CONSERVE TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA FUTURAS CONSULTAS!

Nota: ¡La rotura de cristales no está cubierta por la garantía! La garantía y cualquier derecho de reclamación se limitan a la sustitución del producto y no incluyen daños en el cristal. La garantía y todas las reclamaciones de garantía quedan excluidas si el producto se utiliza en los casos mencionados en „Indicaciones de seguridad".
Advertencia: Peligro de lesiones por cuchilla afilada. Utilice guantes y gafas de protección. Manténgalo fuera del alcance de los niños.

⚠ **¡CUIDADO!** ¡Este producto no puede ser utilizado en vehículos! ¡El producto no está aprobado con arreglo a las normas de registro del tráfico rodado!

■ ¡El producto puede ser adherido sólo al interior del acristalamiento!
■ El producto no puede adherirse a cristales calientes (por ejemplo, cristales expuestos a la luz solar directa).
■ El producto no puede utilizarse en las siguientes superficies:
- cristales redondos, redondeados, curvos o recubiertos ni cristales estriados, armados ni tragaluces
- acristalamiento parcialmente tintado (tinte exterior del 20 % o más dependiendo del grosor del cristal)
- acristalamiento de triple o cuádruple aislamiento
- cristales que superen una longitud lateral de 3 metros
- cristal dañado o rayado
- cristal pintado, así como cristales con letras pegadas o gráficos de vinilo
- cristal enmarcado en hormigón
- cristales rotos o cristales aislantes con daños en el sellado

⚠ **¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de rotura por calor!**
Aunque en general el riesgo de rotura inducida por el calor en cristales y acristalamientos sea muy bajo, no se puede descartar por completo. Para minimizar al máximo este riesgo, coloque el producto conforme a las instrucciones de uso y tenga en cuenta las siguientes indicaciones:
- Los bordes del cristal deben ser lisos.
- El riesgo de rotura aumenta con el tamaño de la superficie del cristal.

Radiadores y sistemas de aire acondicionado
Por favor, tenga en cuenta que las fuentes de calor y frío pueden causar cambios repentinos de temperatura en áreas concretas del cristal y, por tanto, aumentar las cargas térmicas existentes de los materiales.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Evite la acumulación de calor instalando sistemas de sombra interiores adicionales.

Los sistemas de sombreado para interiores más comunes incluyen persianas, cortinas, contraventanas, rejillas, particiones en el interior del cristal (sobre parte o todo el frente de la ventana), superficies de cristal pintadas, letras adhesivas o calcomanías. Por favor, evite que se den sombras en el acristalamiento provocadas por elementos estructurales o naturales porque esto puede dar lugar a bajadas de temperatura locales.

Los sistemas de sombreado más comunes en el exterior son los aleros de los tejados, los edificios cercanos, los sistemas de protección solar tipo parasoles, las contraventanas exteriores, las persianas exteriores, las columnas y pilares y los elementos de paisaje (por ejemplo los árboles).

La altura del edificio y la orientación de los cristales afectan a la carga térmica. Por ejemplo, los cristales orientados hacia el sur y hacia el cielo en el hemisferio norte pueden estar expuestos a una mayor carga térmica.

● Montaje

■ ¡Antes de colocar el producto, examine la idoneidad del acristalamiento para colocar láminas de aislamiento térmico!

● Aplicación interior

□ Monte el producto tal y como se indica en las imágenes.

Material necesario:
- Cúter (incluido en el volumen de suministro)
- Rascador (incluido en el volumen de suministro)
- Cinta adhesiva para quitar la capa protectora
- Botella pulverizadora con solución de detergente y agua (aprox. 1 l de agua destilada y aprox. 8 gotas de detergente)
- Regla

1. Limpie a fondo por dentro y por fuera el acristalamiento al que vaya a adherir el producto (ver fig. 1).
2. Mida el tamaño del cristal al que va a adherir el producto y corte la lámina con cuidado (ver fig. 2). Compruebe que la lámina cortada encaje.
3. Rocíe generosamente el cristal con la solución de detergente y agua (ver fig. 3). La superficie de cristal no puede secarse mientras se coloca la lámina.
4. Coloque una tira de cinta adhesiva en la parte delantera y trasera de la película. De esta manera podrá quitar fácilmente y de forma limpia la película protectora de la lámina de aislamiento térmico (ver fig. 4).
5. Humedezca la capa adhesiva de la lámina de aislamiento térmico con la solución de agua y detergente (ver fig. 5).
6. Coloque la parte adhesiva húmeda sobre el interior mojado del cristal y desplace la lámina hasta la posición deseada (ver fig. 6).
7. Utilice el rascador para ir retirando el agua de debajo de la lámina realizando movimientos horizontales hasta que no queden burbujas de aire entre el cristal y la lámina (ver fig. 7).

● Retirar el producto

□ Separe el producto del cristal por una esquina y tire con cuidado. Retire cualquier posible resto de adhesivo con un producto para limpiar pegamento.

● Limpieza y cuidados

■ ¡No utilice productos de limpieza agresivos ni disolventes para la limpieza!
□ Las superficies en las que se ha adherido el producto pueden limpiarse con limpiacristales y un paño suave una vez que la capa adhesiva se haya secado (aprox. 48 horas después de colocar el producto).

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

o Para efectuar cualquier consulta, tenga a mano el tique de compra y el número del artículo (IAN 471027_2407) como justificante de compra.
o El número de artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual (abajo a la izquierda) o en el adhesivo de la parte posterior o inferior del producto.
o Si se producen fallos de funcionamiento o si se dan otras carencias, póngase primero en contacto telefónico o por correo electrónico con el departamento de atención al cliente indicado más abajo.
o Los productos defectuosos se pueden enviar libres de franqueo a la dirección suministrada, adjuntando el comprobante de caja (ticket) e indicando el tipo de fallo, así como el momento en que se produjo.

En parkside-diy.com están disponibles para su lectura y descarga este y otros manuales. Este código QR le llevará directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y utilice la búsqueda para encontrar el manual de instrucciones. Introduzca el número de artículo (IAN) 471027_2407 para acceder a las instrucciones de uso de su artículo.

● Asistencia

(ES) **Asistencia en España**
Tel.: 900984948
E-Mail: owim@lidl.es

De anvendte piktogrammers legende	
■	Sikkerhedsanvisninger
□	Handlingsanvisninger

(DK)

Solbeskyttende vinduesfilm/UV beskyttelsesfolie

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Formålsbestemt anvendelse

Produktet er kun beregnet til privat brug og ikke til erhvervsmæssig brug.

● Leverede dele

1 beskyttelsesfolie (ca. 75 x 220 cm)
1 cutter
1 rakel
1 monteringsvejledning

⚠ Sikkerhedshenvisninger

OPBEVAR ALLE SIKKERHEDSHENVISNINGER OG VEJLEDNINGER TIL FREMTIDIG BRUG!

Bemærk: Knust glas er ikke dækket af garantien! Garantien og alle garantikrav er begrænset til udskiftning af produktet og inkluderer ikke glasskader. Garantien og alle garantikrav er udelukket, når du bruger produktet i de tilfælde, der er nævnt under „Sikkerhedshenvisninger".
Advarsel: Fare for at komme til skade pga. skarp kniv. Anvend sikkerhedshandsker og beskyttelsesbriller. Opbevares udenfor børns rækkevidde.

⚠ **FORSIGTIG!** Produktet må ikke bruges i køretøjer! Produktet er ikke godkendt iht. færdselsloven!

■ Produktet må kun bruges på indersiden af glasfladen i rummet!
■ Produktet må ikke anbringes på opvarmede ruder (f.eks. pga. af solindstråling).
■ Produktet må ikke bruges på følgende overflader:
- cirkulært, afrundet, buet eller overtrukket glas samt bølget glas eller glas med tråd og ovenlys
- delvist tonede ruder (ekstern toning på 20 % eller mere pr. glastykkelse)
- tredobbelt eller firedobbelt isoleret glas
- ruder med over 3 m kantlængde
- beskadiget eller ridset glas
- malet glas, samt glas med påsat skrift eller vinyl-grafik
- glas indsat i en betonramme
- knust glas eller isoleringsglas med tætningsskader

⚠ **OBS! Risiko for termisk brud!**
Risikoen for termisk brud pga. varmeeffekter er generelt meget lav ved glas og ruder, men kan ikke udelukkes. For at holde risikoen så lavt som muligt, skal produktet påsættes i overensstemmelse med betjeningsvejledningen og i overensstemmelse med følgende henvisninger:
- glaskanterne skal være glatte.
- faren for brud øges med glasfladens størrelse.

Radiatorer og klimaanlæg
Vær opmærksom på, at varme og kolde kilder kan udløse pludselige temperatursvingninger i de enkelte områder af ruden og dermed øge eksisterende, materiale-relaterede termiske belastninger.

⚠ **OBS!** Undgå en ophobning af varme gennem yderligere brug af skyggesystemer.

De mest almindelige indendørs skyggesystemer inkluderer bl.a. persienner, gardiner, skodder, gitre, skillevægge på indersiden af ruden (over en del eller hele vinduesfronten), malede glasoverflader, selvklæbende bogstaver eller mærkater. Undgå skygger på ruden forårsaget af strukturelle eller liggende elementer, for at forhindre en lokalt begrænset temperaturfald.

De mest almindelige udendørs skyggesystemer er tagudhæng, nabobygninger, „Brise-Soleil"-solbeskyttelsessystemer, udvendige skodder, udvendige persienner, søjler samt landskabselementer (f.eks. træer).
Bygningens højde og rudernes retning påvirker temperaturbelastningen. F.eks. kan ruder mod syd og mod himlen udsættes for en større termisk belastning på den nordlige halvkugle.

● Montering

■ Sørg inden monteringen for at kontrollere, om ruden er egnet til påføring af en beskyttelsesfolie!

● Indvendig påsætning

□ Produktet monteres i henhold til afbildningen.

Nødvendigt arbejdsudstyr:
- cutter (medfølger leveringen)
- rakel (medfølger leveringen)
- klæbebånd for at løsne beskyttelseslaget
- sprayflaske med vand og vaskemiddel (ca. 1 l destilleret vand og ca. 8 dråber vaskemiddel)
- lineal

1. Rengør ruderne, hvor folien skal påføres, grundigt - indvendigt og udvendigt (se afbildning 1).
2. Mål størrelsen på den rude, hvor folien skal påføres, og skær forsigtigt folien i den passende størrelse (se afbildning 2). Kontroller at tilskæringen passer.
3. Sprøjt grundigt vand- og opvaskemiddelblandingen (se afbildning 3) på ruden. Ruden må ikke tørre under påføringen.
4. Fastgør en klæbestrimmel på forsiden og bagsiden af folien. På denne måde kan du let og rent fjerne bærefolien fra toningsfolien (se afbildning 4).
5. Fugt nu det klæbende lag af toningsfolien med vand og opvaskemiddel-blandingen (se afbildning 5).
6. Placer denne våde klæbeside af folien på den våde inderside af ruden, og flyt folien til den ønskede position (se afbildning 6).
7. Brug en rakel til at skubbe væsken vandret ud under folien, indtil der ikke er flere luftbobler mellem ruden og folien (se afbildning 7).

● Fjernelse af produkt

□ Løsn produktet fra ruden i det ene hjørne, og træk det forsigtigt af. Eventuelle limrester kan fjernes med en klæbemiddelfjerner.

● Rengøring og pleje

■ Anvend til rengøringen ikke nogen aggressive rengørings- eller skuremidler!
□ Ruderne med folie kan efter tørring af klæbemidlet (ca. 48 timer efter påføring af produktet) rengøres med glasrens og en blød klud.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af din forespørgsel, bedes du følge følgende anvisninger:

o Hav venligst kassebonen og varenummeret (IAN 471027_2407) klar ved alle henvendelser som dokumentation for købet.
o Varenummeret er angivet på typeskiltet, en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden af produktet.
o Hvis der er funktionsfejl eller andre mangler, skal du først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.
o Et produkt, der registreres som defekt, kan derefter gratis sendes til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbeviset (kassebonen) og angivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte på parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen ved hjælp af søgefunktionen. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 471027_2407 kommer du til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk

Legenda dei pittogrammi utilizzati	
■	Avvertenze di sicurezza
□	Istruzioni per l'uso

(IT)

Pellicola protettiva dal sole per finestre/Pellicola a specchio per finestre

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo privato e non ad un uso commerciale.

● Contenuto della confezione

1 pellicola protettiva (ca. 75 x 220 cm)
1 taglierina
1 lama distributrice
1 manuale di istruzioni per il montaggio

⚠ Avvertenze di sicurezza

CONSERVARE TUTTE LE INDICAZIONI E LE AVVERTENZE DI SICUREZZA PER EVENTUALI CONSULTAZIONI FUTURE!

Nota: la rottura del vetro non è coperta da garanzia! La garanzia e tutti i diritti di garanzia si limitano alla sostituzione del prodotto e non includono il danneggiamento del vetro. La garanzia e tutti i diritti di garanzia si limitano nell'uso del prodotto ai casi indicati in „Avvertenze di sicurezza".
Avvertenza: pericolo di lesioni per lama affilata. Indossare guanti protettivi e occhiali di protezione. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

⚠ **CAUTELA!** Questo prodotto non deve essere usato sugli automezzi! Il prodotto non rientra nell'ambito di applicazione della StVZO!

■ Il prodotto può essere applicato esclusivamente sul lato interno della superficie in vetro!
■ Il prodotto non deve essere applicato su lastre di vetro calde (ad es. per via dell'irraggiamento solare).
■ Il prodotto non deve essere utilizzato sui seguenti sottofondi:
- vetro circolare, arrotondato, incurvato o rivestito, vetro armato o vetro rigato e lucernari
- lastre di vetro in parte colorate (gradazione esterno del 20 % o superiore in base allo spessore del vetro)
- vetro isolante a tre o quattro strati
- lastre di vetro con lunghezza bordi superiore a 3 metri
- vetro graffiato o danneggiato
- vetro verniciato e vetro con scritte incollate o grafica in vinile
- vetro integrato in telai di calcestruzzo
- vetro o vetro isolante rotto con danneggiamenti della guarnizione

⚠ **ATTENZIONE! Pericolo di frattura dovuta al calore!**
Un rischio di frattura dovuta al calore è in genere molto limitato per il vetro e le vetrate, tuttavia non può essere escluso. Per mantenerlo limitato il più possibile, applicare il prodotto secondo le istruzioni d'uso e facendo attenzione a quanto di seguito indicato:
- I bordi del vetro devono essere lisci.
- Il rischio di frattura aumenta quanto più estesa è la superficie in vetro.

Calore del corpo e climatizzatori
Tenere presente che il calore e le fonti di calore possono provocare improvvisi sbalzi di temperatura in singoli punti della vetrata e quindi aumentare il carico termico specifico del materiale già presente.

⚠ **ATTENZIONE!** Evitare la formazione di calore utilizzando sistemi di schermatura aggiuntiva.

I sistemi di schermatura più comuni per gli ambienti interni sono tra gli altri persiane, tende, tapparelle, grate, pareti divisorie sul lato interno della lastra di vetro (su una parte o sull'intero lato anteriore della finestra), superfici in vetro verniciate, scritte incollate o figure adesive. Evitare di schermare la vetrata con elementi architettonici o paesaggistici in modo da impedire cadute di temperatura limitate localmente.
I sistemi di schermatura più comuni per gli ambienti esterni sono tettoie, edifici adiacenti, sistemi di protezione dal sole „Brise-Soleil", tapparelle esterne, persiane esterne, colonne, pilastri ed elementi paesaggistici (ad es. alberi).

L'altezza dell'edificio e l'orientamento della vetrata influiscono sul carico termico. Così ad es. le vetrate orientate verso sud o in direzione del cielo nell'emisfero settentrionale sono sottoposte a un maggiore carico termico.

● Montaggio

■ Prima del montaggio verificare assolutamente se la vetrata è adatta per l'applicazione di una pellicola protettiva!

● Applicazione dal lato interno

□ Montare il prodotto come mostrato nelle figure.

Attrezzi di lavoro necessari:
- taglierina (inclusa nella fornitura)
- lama distributrice (inclusa nella fornitura)
- nastro adesivo per staccare lo strato di protezione
- spruzzatore con una soluzione di detergente e acqua (ca. 1 l di acqua distillata e ca. 8 gocce di detergente)
- righello

1. Pulire a fondo le lastre di vetro – dal lato interno ed esterno (vedi Fig. 1).
2. Misurare la grandezza della lastra e tagliare con cura la pellicola (vedi Fig. 2). Assicurarsi che la parte tagliata si adatti.
3. Spruzzare la soluzione di detergente e acqua sulla lastra di vetro (vedi Fig. 3). Durante la lavorazione la lastra di vetro non deve asciugarsi.
4. Applicare una striscia di nastro adesivo sul lato anteriore e sul retro della pellicola. Così sarà possibile staccare lo strato di supporto della pellicola dalla pellicola oscurante (vedi Fig. 4).
5. Inumidire quindi lo strato adesivo della pellicola oscurante con la soluzione di detergente e acqua (vedi Fig. 5).
6. Applicare il lato adesivo inumidito della pellicola sul lato interno inumidito della lastra di vetro e far scorrere la pellicola nella posizione desiderata (vedi Fig. 6).
7. Con una lama distributrice far scorrere il liquido in direzione orizzontale da sotto la pellicola verso fuori fino a che non ci sono più bolle d'aria tra la lastra di vetro e la pellicola (vedi Fig. 7).

● Rimuovere il prodotto

□ Staccare il prodotto in un angolo della lastra di vetro e rimuoverlo con cautela. Eventuali residui di adesivo possono essere rimossi con un apposito raschietto.

● Pulizia e cura

■ Per il lavaggio non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi!
□ Dopo l'asciugatura dello strato adesivo (ca. 48 ore dopo l'applicazione del prodotto) le superfici in vetro possono essere pulite con un detergente per vetri e un panno morbido.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole…). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della vostra richiesta, attenersi alle istruzioni di seguito riportate:

o per qualunque richiesta conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 471027_2407) come prova di acquisto.
o il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa presente sul prodotto, inciso su di esso, riportato sulla copertina delle istruzioni (in basso a sinistra) o sull'adesivo posizionato sul lato posteriore o inferiore del prodotto.
o se si dovessero presentare errori di funzionamento o altri difetti, contattare dapprima il reparto di assistenza di seguito riportato, telefonicamente, o per e-mail.
o è possibile inviare gratuitamente il prodotto difettoso all'indirizzo dell'assistenza clienti comunicato, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino) e indicando il tipo di difetto e il momento in cui tale difetto è comparso.

su parkside-diy.com potete visionare e scaricare queste istruzioni e molti altri manuali. Facendo la scansione del codice QR si accede direttamente a parkside-diy.com. Scegliere il proprio paese e attraverso il motore di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice dell'articolo (IAN) 471027_2407 si accede alle istruzioni per l'uso del proprio articolo.

● Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	
■	Biztonsági tudnivalók
□	Kezelési utasítások

(HU)

Napvédő ablakfólia/UV védőfólia

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A terméket csak magáncélra és nem kereskedelmi használatra tervezték.

● A csomag tartalma

1 védőfólia (kb. 75 x 220 cm)
1 tapétavágó
1 simítókés
1 összeszerelési útmutató

⚠ Biztonsági tudnivalók

GONDOSAN ŐRIZZEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI UTASÍTÁST ÉS ÚTMUTATÁST A JÖVŐBENI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL!

Figyelem: Az üvegtörésre nem vonatkozik a garancia! A jótállás és minden garancia igény csak a termék cseréjére korlátozódik, és nem vonatkozik az üveg sérülésére. A jótállás és minden garanciális igény kizárt a termék használatakor a „Biztonsági tudnivalók" részben említett esetekben.
Figyelem: Éles kés okozta sérülésveszély. Viseljen védőkesztyűt és védőszemüveget. Gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja.

⚠ **VIGYÁZAT!** Ezt a terméket tilos gépjárművekben használni! A termék a közúti közlekedés engedélyezéséről szóló szabályzatban (StVZO) nem engedélyezett!

■ A termék csak az üvegfelület belsőtér felőli oldalára helyezhető!
■ A terméket tilos felforrósodott üvegfelületre (pl. napfény hatására) helyezni.
■ A terméket tilos a következőekben felsorolt üvegfelületeken használni:
- kör alakú, lekerekített, ívelt vagy rétegezett üveg, valamint hullámos vagy drótozott üveg és tetőablakok
- részben színezett üvegtáblák (a külső színezés üvegvastagságonként legalább 20%)
- három vagy négyszeres hőszigetelő üveg
- üvegtáblák, amelyek élhossza meghaladja a 3 métert
- sérült vagy karcos üveg
- festett üveg, valamint felragasztott írással vagy vinil grafikával ellátott üveg
- betonkeretbe foglalt üveg
- törött üveg vagy hőszigetelt üveg sérült tömítéssel

⚠ **FIGYELEM! Hőtörés veszélye!**
A hő hatására bekövetkező törés kockázata az üveg és üvegezés esetén általában nagyon alacsony, azonban nem zárható ki. Ahhoz, hogy ezt a lehető legalacsonyabb szinten lehessen tartani a terméket az üzemeltetési utasításnak megfelelően és az alábbi információk figyelembevételével kell felhelyezni:
- Az üveg szélei legyenek simák.
- A törésveszély az üvegfelület méretével arányosan nő.

Radiátorok és légkondicionálók
Kérjük, vegye figyelembe, hogy a hő- és hideg források az üvegezés egyes területein hirtelen hőmérséklet-ingadozásokat válthatnak ki, és ezáltal növelhetik a már fennálló, az anyaggal kapcsolatos termikus terheléseket.

⚠ **FIGYELEM!** Az árnyékoló rendszerek további használatával kerülje a hőtorlódás kialakulását.

A leggyakoribb beltéri árnyékoló rendszerek a következők: zsalugáterek, függönyök, redőnyök, rácsok, válaszfalak az üvegtábla belső oldalán (az ablak egy részén vagy a teljes ablakon), festett üvegfelületek, ragasztócímkék vagy matricák. Kérjük, kerülje az üvegezés szerkezeti vagy tájjellegű elemek általi árnyékolását, annak érdekében hogy helyileg korlátozott hőmérsékleti különbség ne alakulhasson ki.

A kültéren a leggyakoribb árnyékoló rendszereket a tetők túlnyúlásai, a szomszédos épületek, a „Brise-Soleil" napvédő rendszerek, a külső redőnyök, a külső zsalugáter, oszlopok és pillérek, valamint a tájelemek (pl. fák) jelentik.

Az épület magassága és az üvegezés iránya befolyásolja a hőmérsékleti terhelést. Így például az északi féltekén a déli irányba és az ég felé néző üvegezés van a legnagyobb hőterhelésnek kitéve.

● Összeszerelés

■ Összeszerelés előtt feltétlenül ellenőrizze, hogy az üvegezés alkalmas-e védőfóliák felvitelére!

● Felhelyezés belülről

□ Szerelje össze a terméket az ábrák szerint.

Szükséges munkaeszközök:
- tapétavágó (a termékcsomag tartalmazza)
- simítókés (a termékcsomag tartalmazza)
- ragasztószalag a védőréteg fellazításához
- Szóróüveg vizes-mosogatószeres oldattal (kb. 1 l desztillált víz és kb. 8 csepp mosogatószer)
- vonalzó

1. Alaposan tisztítsa meg a ragasztandó üvegfelületeket - kívül és belül (lásd 1. ábra).
2. Mérje le a ragasztandó üvegfelület méretét, és óvatosan vágja a fóliát méretre (lásd 2. ábra). Győződjön meg róla, hogy a kiszabott fólia megfelelő méretű.
3. Alaposan permetezze be az ablakot a vizes-mosogatószeres oldattal (lásd 3. ábra). Az üvegfelület tilos szárítani a feldolgozás során.
4. Tegyen egy ragasztócsíkot a fólia elülső és hátulsó oldalára. Így könnyen és tisztán lehúzhatja a hordozó fóliát a színezőfóliáról (lásd 4. ábra).
5. Most nedvesítse meg a színezőfólia ragasztórétegét a vizes-mosogatószeres oldattal (llásd 5. ábra).
6. Helyezze a fólia nedves, ragadós oldalát az üvegfelület nedves belső oldalára, és mozgassa a fóliát a kívánt helyzetbe (lásd 6. ábra).
7. A simítókés segítségével nyomja ki vízszintes irányba a folyadékot a fólia alól, amíg az üveg és a fólia között már nem lesz több légbuborék (lásd 7. ábra).

● Termék eltávolítása

□ Az egyik sarokban vegye le a terméket az üvegről, és óvatosan húzza le. Bármilyen ragasztómaradvány eltávolítható ragasztóeltávolítóval.

● Tisztítás és ápolás

■ A tisztításhoz ne használjon agresszív tisztítószert, vagy súrolószert!
□ A ragasztóréteg megszáradása után a ragasztott üvegfelületek (kb. 48 órával a termék felvitele után) üvegtisztítóval és puha ruhával tisztítható.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézése céljából kérjük, kövesse az alábbi útmutatásokat:

o Kérjük, kérdések esetére őrizze meg a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 471027_2407) a vásárlás tényének igazolására.
o A cikkszámot leolvashatja a termék típustáblájáról, a terméken található gravírozásból, az útmutató címoldaláról (balra lent), vagy a termék hátoldalán vagy az alsó oldalán lévő címkéről.
o Ha működési hiba vagy egyéb hiányosság lépne fel, akkor először telefonon vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizosztállyal vagy küldjön e-mailt.
o Ha a szóban forgó termék meghibásodott, akkor a vásárlási bizonylat (pénztári blokk) mellékelésével, a hiba leírásával és a hiba keletkezési idejének a megadásával, portómentesen elküldheti az Önnek megadott szerviz címére.

Ezeket és számos más kézikönyvet megtekinthet és letölthet a parkside-diy.com oldalon. Ez a QR-kód közvetlenül a parkside-diy.com oldalra irányítja. Válassza ki az országot, és a keresési felület segítségével keresse ki a használati utasítást. Adja meg a cikkszámot (IAN) 471027_2407, hogy megtekintse a cikkhez tartozó használati utasítást.

● Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021536
E-mail: owim@lidl.hu

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG07446A/HG07446B
Version: 12/2024

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations · Stand van de informatie · Stan informacji · Stav informací Stav informácií · Estado de las informaciones Tilstand af information · Versione delle informazioni · Információk állása: 09/2024
Ident-No.: HG07446A/B092024-8